

چرا امروز غمگینیم؟

برگردان به شعر: مریم اسلامی



انتشارات پرتقال

نویسنده و تصویرگر: انتشارات دی کی

مترجم: شروین جوانبخت

برگردان به شعر: مریم اسلامی

طراح جلد نسخه ی فارسی: حمیده سلیمانی

آماده سازی و صفحه آرایی: عاطفه قلیچ خانی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۶- ۴۵۲ - ۲۷۴ - ۶۲۲ - ۹۷۸

نویت چاپ: اول - ۱۴۰۱

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شادرنگ

قیمت: ۲۴۰۰۰ تومان

سرشناسه: اسلامی، مریم، ۱۳۵۵ -

عنوان و نام پدیدآور: چرا امروز غمگینیم؟/ نویسنده و تصویرگر: انتشارات دی کی؛ مترجم: شروین جوانبخت؛

شاعر: مریم اسلامی.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات پرتقال، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۲۴ ص.؛ مصور (رنگی). (۱۵×۱۵ س.م.

فروست: اولین احساسات من.

شابک: ۶- ۴۵۲ - ۲۷۴ - ۶۲۲ - ۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: شعرهای کتاب حاضر از کتابی با عنوان *Feel sad* ترجمه و اقتباس گردیده است.

یادداشت: گروه سنی: الف، ب.

موضوع: هیجان در کودکان -- شعر

Emotions in children -- Poetry

اندوه در کودکان

Grief in children

شناسه افزوده: جوانبخت، شروین، ۱۳۶۹ -، مترجم

شناسه افزوده: شرکت انتشارات دی کی

شناسه افزوده: DK Publishing, Inc.

رده بندی دیویی: ۱۵۲/۴

شماره ی کتابشناسی ملی: ۸۸۸۱۶۹۳

اطلاعات رکورد کتاب شناسی: فیا

۷۲۵۳۵۰۱



۳۰۰۰ ۶۳۵۶۴



۰۲۱- ۶۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com

حس‌های جوروا جوره

خشم و غم و غروره

تو قلب ما آدم‌ها

حس‌هایی مثل شادی



وقتی که اسباب بازی ت می افته و می شکنه
وقتی که ناراحتی غم به تو سر می زنه



غمگینی هم یه حسّه

گاهی می‌آد سراغت

اشکتو در می‌آره

پُف می‌کنه دماغت





گریه بده؟ نه بد نیست
وقتی دلت گرفته
وقتی که غم تو قلبت
مثل یه ابر سیفته

The background is a light blue gradient. It is decorated with several water droplets of different sizes and shades of blue (light blue, medium blue, and dark blue). At the bottom of the image, there are stylized, wavy lines in shades of blue, representing water or waves.

تا چشمانتو تر کنه
حالتو بهتر کنه

اشک می‌آد چک و چک
ممکنه گریه کردن